

## Jut A-wukurrjinga (Jude)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Jut (Jude) ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ, ngaypa an-gata Jeymch (James) an-ngaypa worlapa ngapa.✧

Gun-guna janguny gun-goyburrrpa nyiburrgata minypa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku nyirr-menga rrapa minypa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nyiburr-gurdiya minypa nipa Jesus Christ nyirr-jarlapurda nyirr-ganyja.

<sup>2</sup> Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyburrrpa burr-guya nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni, wurra minypa nyibu-borrwa barra nyiburrr-workiya nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

### *Gun-nerra Jama Aburr-jirra Aburr-workiya*

<sup>3</sup> Japurra ngapa nyiburrr-jirra, ngaypa gipa ng-garlmuna jimarna ngaypa ngu-wukurrjingarna ana-gorrburrwa, jimarn jarra ngu-ngurrjingarna ana-gorrburrwa minypa nguburr-yinmiya marr nguburr-balcharra nula Wangarr rrapa nipa a-yinmiya wanngu arr-nenga. Gurda wupa jimarna ngu-wukurrjingarna ana-gorrburrwa, wurra gun-guniya ngaypa barra ngu-wukurrja

---

✧ **1:1** Metiyu 13:55; Mark 6:3

ana-gorrurrwa minypa gelama gelama arr-bay barra, ana-goyurrpa barra nyibi-rrimapa nyibu-mungba janguny gun-gata Wangarr gumungbunapa arr-wuna ngayurrpa nguburr-gurdiya marr nguburr-balcharra nula. <sup>4</sup> Gun-narda janguny bubi-rrimapa bubu-mungba, ngardawa aburr-werranga aburr-garda gipa aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrurrwa, birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga Wangarr barra baywarra gu-nega burrrwa ngardawa minypa nipa an-gugunggaja. Wurra gun-gata jarra minypa birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus Christ an-ngayurrpa an-ngardapiya arrburrrwa Bunggawa. Birripa Wangarr gun-nika janguny gipa gun-guwarr gu-yunya burrr-ngurrjinga minypa birripa barra mari gubu-ma barra.

<sup>5</sup> Gun-narda nula, marrban ana-goyurrpa gipa marn.gi, wurra ngaypa jal ngu-ni arr-gelamajortka barra minypa Wangarr an-gata burrr-jarlapuna burrr-menga Yijipt (Egypt) wenga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, nipiya an-gata an-maywapa barrwa burrr-buna aburr-werranga aburr-gata aburr-maywapa ngardawa minypa gala marr aburr-balcharna nula. <sup>6</sup> Minypa gun-maywapa ranginy waykin aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata gala gubi-rrimangarna gun-birripa nipa Wangarr burrr-gurrrmurra rrapa minypa ganyjarr burrr-wuna, wurra gububawuna gun-birripa rrawa gun-gata waykin.

---

✧ **1:5** Exodus 12:51; Numbers 14:29-30

Yanma Wangarr burr-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), rrapa wupa gu-jel an-munya gu-maya gu-jirra gata aburr-nirra, nuwurra waypa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr barra burr-mari a-wengga burrwa.

<sup>7</sup> Minypa barrwa gun-maywapa gu-gata burryika gu-rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorra) rrapa gun-nerranga rrawa burr-guta gun-gata balay ngika, birripa aburr-yinagatiya minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-lijiwarriyana. Minypa wurra gama gorlk aburr-gata gubu-bawuna gun-molamola ganyjarr gun-gata minypa an-gugaliya jiny-mangga a-workiya rrapa jiny-malapurda jin-nigipa gama. Gun-narda birripa gubu-bawuna ganyjarr, wurra aburr-ngukurdanyjiyana rrapa aburr-burrall aburr-wuyana nula gun-nerra birripa jama aburr-ji aburr-workiyana, wurpa minypa gun-gata burr-guya gun-nerra. Ganapiya, lika Wangarr burr-yalpuna aburr-gata gu-bol. Minyjiya. Rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr burr-mari a-wengga barra rrapa wurra gama gorlk gu-bol aburr-rro barra aburr-ni, aburr-mungbiyapa barra.\*

<sup>8</sup> Ngaw, ngarla. Aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa aburr-yinagatiya; aburr-yolkiya aburr-nirra aburr-workiya birripa wupa nyanma. Gala aburr-yinmiya gun-burrall janguny gubu-borrwa, wurra jarra minypa birripa aburr-burrall werra

---

\* 1:7 Genesis 19:1-24

aburr-negiya aburr-workiya. Gala bunggawa an-guyinda marr aburr-balcha nula aburr-workiya, wurra jarra minypa waykin an-gujayanaya an-guyinda burr-guta birripa aburr-guna an-nerra abi-nenga aburr-workiya. <sup>9</sup> Gala gubu-borrwa aburr-ni gun-gata minypa Wangarr an-nika wana an-babalapa waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata Maykul (Michael), rrapa mola an-gata walkwalk an-bachirra, bitipa minypa ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiyana abirri-ni Mojich (Moses) nula an-burrall minyja ana-nga barra a-ma. Minyja nipa Maykul, marrban nipa wana, wurra gala gun-bachirra a-weyarna nula walkwalk. Ngika. Wurra jarra a-yinanga nula, “Nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa barra biy-jo.”<sup>☆</sup> <sup>10</sup> Wurra aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa gubu-borrrkpurda rrapa minypa gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya gun-gata gun-nga birripa gala marn.gi. Rrapa gun-nga gun-gata birripa marn.gi minypa ana-gugaliya nyanma marn.gi a-nirra a-workiya gun-nerra, gu-gurda ngacha birripa minypa ngayama jama aburr-jirra aburr-workiya gun-maywapa minypa an-mugat gu-mugarla a-nirra. Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana rrapa aburr-juwa barra. <sup>11</sup> Burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa ngardawa birripa aburr-nirra Geyin (Cain) gun-nika jarlakarr, an-gata nipa a-buna an-nigipa worlapa niya, nipa a-juwuna. Birripa gubi-rrimanga gun-

---

☆ **1:9** Daniel 10:13,21; 12:1; Borrich 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2

nerra gun-maywapa minypa Beylam (Balaam) gu-rrimarra, Beylam an-gatiya nipa burr-yolkaja Wangarr burr-yika wurra gama gorlk barra nipa guna-jeka nula minypa rrupiya mu-ma. Aburr-garda aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa aburr-juwa barra gun-maywapa minypa Gora (Korah) birripa aburr-juwuna, aburr-gatiya aburr-bachirramiyana nula Wangarr an-nika an-mujama Mojich.✧

<sup>12</sup> Minyjiya. Gun-gata minypa ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa wugupa nyibu-banga balaja ngardawa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, wurra aburr-garda aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa minypa gun-maywapa gun-nerra gu-mulpiyana. Minypa birripa aburr-worijinga burrwa birripa wupa ngardapa, rrapa gala nyirrbu-borrwa aburr-ni nyiburr-gurdiya ana-goyburrpa. Birripa minypa gun-maywapa ranginy nguparr gu-barlmarrk gu-jalanggakaja gu-workiya. Minypa ngayburrpa jal nguburr-nirra jimarna barra yorr gu-bungga rrapa gu-gurraga rrawa; wurra barlmarrk gu-jalanggakaja nguparr, lika yorr gun-nyagara wupa. Rrapa mola birripa minypa gun-maywapa ranginy gun-jong jimarn jarra jemberr gu-nirra gu-workiya balaja mu-rrima, wurra gun-nyagara; rrapa mola minypa gubu-wurrrkakaja rrapa jugurra mu-jirra mu-gorlapuna. <sup>13</sup> Rrapa gun-nerranga, birripa minypa gun-maywapa bartpa wana gun-gata ana-jaranga gu-barnjinga

---

✧ **1:11** Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35; 16:1-35

gu-workiya gun-nerra. Gu-gurda ngacha minypa aburr-garda aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburra birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra. Rrapa gun-nerranga, birripa minypa jin-maywapa marnnga jin-delipa wolawola jiny-yurtchinga jiny-yorkiya, lika jiny-jupiya. Minypa Wangarr gu-borrwurra burra birripa barra an-munya a-maya aburr-mungbiyapa barra.

<sup>14</sup> Birripa aburr-gurda wupa Yinok (Enoch) burr-ngurrjinga wola gun-guwarr. Minypa ana-goyburra marn.gi nula Yinok. Minypa mu-ngoyurra Arram (Adam) a-ni, rrapa gu-gata wenga murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl aburr-bamuna, minypa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-ngardapa aburr-goma aburr-negiyana murna burrbu-wuna, ganapiya, lika Yinok a-ninya. Nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga, "Minyja bubu-borrwa: Nipa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda wugupa nula.✧ <sup>15</sup> Nipa barra burrbu aburr-gata gala jal aburr-nirrarna nula nipiya Wangarr, wurra minypa gun-bachirra aburr-wena nula aburr-workiyana rrapa gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana minypa birripa aburr-werra."

<sup>16</sup> A-yinagata Yinok burr-ngurrjinga aburr-gata aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburra. Minypa birripa aburr-gatiya burrbu-yopurda aburr-workiya aburr-werranga, rrapa gala

---

✧ **1:14** Genesis 5:18,21-24

aburr-yinmiya aburr-japurramaya aburr-ni, wurra gu-gurda ngacha gala marn.gi. Birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga birripa jal aburr-nirra aburr-workiya gun-nerra. Waykin aburr-weya aburr-workiya birripa minypa wana aburr-negiya aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata birripa aburr-gurda aburr-marrngoypiya ana-gorrburrwa aburr-workiya, wurpa lika gun-burrall ngika, wurra minypa gubu-borruwaja aburr-workiya aburr-yinmiya barra nyirrbu-gaypa.

### *Joborr*

<sup>17</sup> Wurra ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borruwaja buburr-ni gun-gata an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ aburryigipa aburr-mujama aburr-wena mu-ngoyurra rrapa minypa gun-guniya gugu gu-bena gun-burrall. <sup>18</sup> Minypa birripa aburr-wena ana-gorrburrwa aburr-workiyana, aburr-yinanga, "Gun-gata jurdach guna-bamburda aburr-werranga barra gubu-borrukpa barra aburr-ni Wangarr gun-nika janguny, rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya minypa gun-nerra birripa gubi-rrimanga." <sup>19</sup> Gun-nardiya minypa Jesus Christ burr-yika aburr-mujama mu-ngoyurra aburr-wena, burrbu-ngurrjinga birripa aburr-gata minypa nyirrbu-ngorrorndanga aburr-workiya ana-goyburrrpa. Birripa gala Mern An-mawunga abi-rrima, wurra jarra jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga minypa birripa

wupa ngardapa gu-galiya yerrcha jal aburr-nirra.

<sup>20</sup> Wurra ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburrr-jirra, mu-nguy derta buburr-negiya buburr-ni gu-janguny ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra Wangarr gun-nika. Rrapa Wangarr bubu-wenggana buburr-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga. <sup>21</sup> Bububorrwa buburr-ni gun-gata gurrurta gun-burrall jal gun-guni nipa Wangarr gu-rrimanga anagorrburrwa, minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ ana-goyburrrpa marr nyibu-ganyja nula nyiburrr-nirra gu-yinpa barra nipa ana-jeka rrapa a-gunggaja anagorrburrwa, nyanma wanngu nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya.

<sup>22</sup> Aburr-werranga aburr-gata burdak gunjaranga gubu-borrrwuja, ana-goyburrrpa buburr-gunggaja burrrwa. <sup>23</sup> Rrapa aburr-werranga anagoyburrrpa burrbi-jarlapa burrbu-minypa gun-maywapa gu-bol wenga nyirrbu-ngorrchinga, jimarn jarra birripa aburr-ronggarna aburr-nirrarna. Rrapa aburr-werranga anagoyburrrpa buburr-gunggaja burrrwa, wurpa lika buburr-jarlapiya nula gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga. Minypa gun-maywapa ranginy gala barra nyibi-rrima burrrwa malarrka gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga m-balkaja.

### *Gun-gumarrngoypiya*

<sup>24</sup> A-wukurrjinga Nipa an-ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.



Ngayburrrpa barra nipa an-nelangga an-  
 molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya  
 ngardawa minypa nipa nyanma Jesus Christ.  
 Wangarr nipa Bunggawa a-nipa barra a-  
 workiya wana an-babalapa, minypa nipa  
 wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya mu-  
 ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya rrapa  
 jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya. Ganapiya,  
 lika ngayburrrpa barra Wangarr an-nelangga  
 an-molamola ngubi-nega. Ngardawa nipiya  
 an-gata ganyjarr gu-rrimanga barra nyirr-  
 jarlajarlapa ana-goyburrrpa gu-gurdiya ngacha  
 minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya  
 nyiburr-lijiwarriya, wurra minypa nipa nyirr-  
 gurrma barra nipiya ana-gochila gatiya nipa  
 a-jayanayarrapa a-jirra, minypa rrapa ana-  
 goyburrrpa gala barra gun-nga gun-nerra nyibi-  
 rrima, wurra minypa burr-guya nyiburr-  
 marrkapcha barra nyiburr-ni. <sup>25</sup> Nipa an-  
 ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrrpa  
 Wannu An-gunega. Ngayburrrpa barra nipa  
 an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra  
 nguburr-workiya ngardawa minypa nipa  
 nyanma Jesus Christ. Wangarr nipa Bunggawa a-  
 nipa barra a-workiya wana an-babalapa, minypa  
 nipa wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya  
 mu-ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya  
 rrapa jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Burarra language of coastal  
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-12-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f